

Chambre des Représentants

21 AVRIL 1953.

PROJET DE LOI

portant ratification d'un arrêté royal
relatif au tarif des droits d'entrée.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 5 septembre 1947 (*Moniteur* du 22 novembre 1947) approuvant la Convention douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas porte en son article 2 les dispositions suivantes :

« Art. 2. — Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres :

» a)

» b) suspendre, en tout ou en partie, la perception des droits inscrits au tarif des douanes annexé à la Convention;

» c)

» Les arrêtés royaux pris en exécution des lettres *b* et *c* du présent article doivent être soumis aux Chambres législatives, aux fins de ratification, immédiatement si elles sont réunies, sinon dans leur plus prochaine session. »

L'arrêté royal du 2 mars 1953 (*Moniteur* du 7 mars 1953, p. 1299) a été pris en vertu des pouvoirs accordés par le littéra *b* de l'article 2 précité. Il est justifié comme suit :

Les droits d'entrée prévus au tarif Benelux sur les bois sciés de la position 384 ont été entièrement suspendus du 1^{er} janvier 1948 au 31 décembre 1952. Lors de l'examen des suspensions à appliquer en 1953 — régime qui a été mis en vigueur par arrêté royal du 2 décembre 1952 (*Moniteur* du 17 décembre) — il fut convenu que les bois de conifères simplement sciés de long, d'épaisseurs, largeurs et longueurs déterminées (bois sur devis) de la position 384a 1, ne bénéficieraient plus de la suspension.

Il en est résulté que, depuis le 1^{er} janvier 1953, ces bois ont été frappés du droit d'entrée de 10 % *ad valorem* prévu par le tarif.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

21 APRIL 1953.

WETSONTWERP

tot bekrachtiging van een koninklijk besluit
betreffende het tarief van invoerrechten.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Artikel 2 der wet van 5 September 1947 (*Staatsblad* van 22 November 1947) tot goedkeuring van de Douaneovereenkomst tussen België, Luxemburg en Nederland luidt als volgt :

« Art. 2. — De Koning mag, bij wege van besluiten waarover in de Ministerraad werd beraadslaagd :

» a)

» b) geheel of gedeeltelijk, de inning schorsen van de rechten vermeld in het douanetarief gevoegd bij de overeenkomst;

» c)

» De koninklijke besluiten getroffen ter uitvoering van letters *b* en *c* van dit artikel moeten aan de Wetgevende Kamers ter bekrachtiging onderworpen worden, onmiddellijk indien zij vergaderd zijn, zoniet in haar eerstkomende zitting. »

Voor genoemd artikel 2, letter *b*, ligt ten grondslag aan het koninklijk besluit van 2 Maart 1953 (*Staatsblad* van 7 Maart 1953, blz. 1299) dat hierna verantwoord is :

Het invoerrecht in het Beneluxtarief voorzien voor gezaagd hout van post 384 is van af 1 Januari 1948 tot en met 31 December 1952 geheel geschorst gebleven. Bij de uitwerking van het regime der schorsingen voor 1953 — regime dat in voege is gebracht bij koninklijk besluit van 2 December 1952 (*Staatsblad* van 17 December) — werd overeengekomen dat naalddhout, enkel overlangs gezaagd op bepaalde dikten, breedten en lengten, van tariefpost 384a 1 (het z.g. bestekhout) niet meer van de schorsing zou genieten.

Als gevolg hiervan werd met ingang van 1 Januari 1953 het in het tarief voorzien invoerrecht van 10 % *ad valorem* toegepast.

H.

Des protestations s'étant élevées tant aux Pays-Bas qu'en Belgique contre cette situation nouvelle, le Conseil administratif des Douanes, après en avoir reconnu le bien-fondé, a estimé qu'une nouvelle suspension, pour la période du 16 mars au 31 décembre 1953, du droit d'entrée prévu sous la position tarifaire susmentionnée s'imposait.

**
*

Le changement intervenu n'aura guère d'influence au point de vue budgétaire.

L'arrêté royal susvisé, ainsi que l'avis du Conseil d'Etat sont reproduits ci-après.

Le Ministre des Finances,

Daar tegen deze nieuwe toestand zowel in Nederland als in België bezwaar is ontstaan, heeft de Administratieve Raad voor de Douaneregelingen, na de gegrondheid hiervan te hebben erkend, geoordeeld dat nieuwe schorsing van het invoerrecht voorzien onder hoger bedoelde tariefpost, voor de periode van 16 Maart tot en met 31 December 1953 wenselijk was.

*
**

De getroffen regeling zal, budgetair gezien, praktisch geen weerslag hebben.

Bedoeld koninklijk besluit, alsmede het advies van de Raad van State, zijn hierachter overgedrukt.

De Minister van Financiën,

A.-E. JANSSEN.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 10 mars 1953, d'une demande d'avis sur un projet de loi « portant ratification de l'arrêté royal du 2 mars 1953 relatif au tarif des droits d'entrée », a donné le 18 mars 1953 l'avis suivant :

Le projet ne soulève pas d'observations.

La chambre était composée de

MM. :

J. SUETENS, *premier président du Conseil d'Etat, président;*
M. SOMERHAUSEN, *conseiller d'Etat;*
G. VAN BUNNEN, *conseiller d'Etat;*
E. VAN DIEVOET, *assesseur de la section de législation;*
C. VAN REEPINGHEN, *assesseur de la section de législation;*
G. PIQUET, *greffier adjoint, greffier.*

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de

M. VAN BUNNEN.

Le Greffier,

(signé) G. PIQUET.

Le Président,

(signé) J. SUETENS.

Pour expédition délivrée à M. le Ministre des Finances.

Le 25 mars 1953.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 10^e Maart 1953 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 2 Maart 1953, betreffende het tarief van invoerrechten », heeft de 18^e Maart 1953 het volgend advies gegeven :

Bij het ontwerp zijn geen opmerkingen te maken.

De kamer was samengesteld uit

de HH. :

J. SUETENS, *eerste-voorzitter van de Raad van State, voorzitter;*
M. SOMERHAUSEN, *raadsheer van State;*
G. VAN BUNNEN, *raadsheer van State;*
E. VAN DIEVOET, *bijzitter van de afdeling wetgeving;*
C. VAN REEPINGHEN, *bijzitter van de afdeling wetgeving;*
G. PIQUET, *adjunct-griffier, griffier.*

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van

de H. VAN BUNNEN.

De Griffier,

(get.) G. PIQUET.

De Voorzitter,

(get.) J. SUETENS.

Voor uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Financiën.

De 25^e Maart 1953.

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMIJN.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique.

Est ratifié l'arrêté royal du 2 mars 1953 relatif au tarif des droits d'entrée.

Cette ratification sort ses effets à compter de l'entrée en vigueur de l'arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 avril 1953.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Finances,

A.-E. JANSSEN.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Enig artikel.

Wordt bekrachtigd het koninklijk besluit van 2 Maart 1953 betreffende het tarief van invoerrechten.

Die bekrachtiging heeft uitwerking met ingang van de inwerkingtreding van het besluit.

Gegeven te Brussel, de 17^e April 1953.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën.

A.-E. JANSSEN.

EXTRAIT DU MONITEUR BELGE
du samedi 7 mars 1953.

2 MARS 1953.

Arrêté royal relatif au tarif des droits d'entrée.

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 5 septembre 1947, approuvant la convention douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas, signée à Londres, le 5 septembre 1944, et le protocole à cette convention, signé à La Haye, le 14 mars 1947, notamment l'article 2, b, de cette loi;

Considérant qu'il y a lieu de suspendre la perception du droit d'entrée sur certains produits;

Vu l'article 2, alinéa 2, de la loi du 23 décembre 1946, portant création d'un Conseil d'Etat;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Article 1^{er}. Pendant la période du 16 mars au 31 décembre 1953, n'est pas perçu le droit d'entrée prévu sous la position 384 a 1 du tarif (Bois de conifères, simplement sciés de long, non dénommés ni compris ailleurs, dont, à un endroit quelconque, l'épaisseur dépasse 76.2 mm, ou la largeur dépasse 279.4 mm, ou la longueur dépasse 7.01 mètres).

Art. 2. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 mars 1953.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Finances,

A.-E. JANSSEN.

UITTREKSEL UIT HET BELGISCH STAATSBLED
van Zaterdag 7 Maart 1953.

2 MAART 1953.

Koninklijk besluit betreffende het tarief van invoerrechten.

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 5 September 1947 tot goedkeuring van de douaneovereenkomst tussen België, Luxemburg en Nederland, gesloten te Londen, op 5 September 1944, en het tot deze overeenkomst behorend protocol, gesloten te 's-Gravenhage, op 14 Maart 1947, inzonderheid op artikel 2, b, van deze wet;

Overwegende dat het wenselijk is de heffing van het invoerrecht op sommige goederen te schorsen;

Gelet op artikel 2, 2^o lid, der wet van 23 December 1946, houdende instelling van een Raad van State;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1. Gedurende het tijdvak gaande van 16 Maart tot en met 31 December 1953, wordt niet geheven het invoerrecht voorzien onder tariefpost 384 a 1 (Naaldhout, enkel overlangs gezaagd, elders genoemd noch elders onder begrepen, waarvan de dikte op enige plaats meer is dan 76.2 mm, of de breedte meer dan 279.4 mm of de lengte meer dan 7.01 meter).

Art. 2. Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 Maart 1953.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën.